



**Février 2020, numéro 10.**

Chers lectrices, chers lecteurs,

Cette lettre d'information a pour but d'informer les enseignants, les équipes de circonscription, les équipes de direction et d'encadrement, sur les projets existants dans le département, sur les travaux conduits par le groupe de réflexion départemental, et sur les propositions de la DAREIC de l'Académie d'Amiens, relatives à l'enseignement des langues vivantes, aux projets européens et internationaux proposés aux écoles et établissements.

Des ressources et des pistes de réflexion à mutualiser sont également proposées.

Chers lecteurs, vos suggestions, votre participation, seront les bienvenues, pour nous faire part des actions menées sur vos territoires et des ressources qui vous semblent pertinentes.

N'hésitez pas à nous contacter pour toute demande concernant ce numéro !

[abdel-kader.khelifi@ac-amiens.fr](mailto:abdel-kader.khelifi@ac-amiens.fr)

[sylviane.verne@ac-amiens.fr](mailto:sylviane.verne@ac-amiens.fr)

### Le mot du groupe de réflexion départemental de l'Oise

**RAPPEL : un projet départemental** est proposé aux enseignants et élèves des trois cycles, depuis janvier 2020, réunissant le domaine de **l'éducation musicale** et celui **des langues vivantes**.

#### Contenu et tâche finale :

S'engager à proposer au sein d'une classe, d'une école, d'une liaison inter cycles ou inter degrés, l'apprentissage a minima, par mois, d'un chant ou d'une comptine en langues vivantes, à compter du mois de janvier 2020, afin de pouvoir présenter le répertoire ainsi travaillé lors de la semaine des LVE qui se déroulera **du 4 au 7 mai 2020** (devant un public : les autres classes de l'école, et /ou devant les familles, dans le collège de secteur ...).

**Alors, chantez maintenant !**

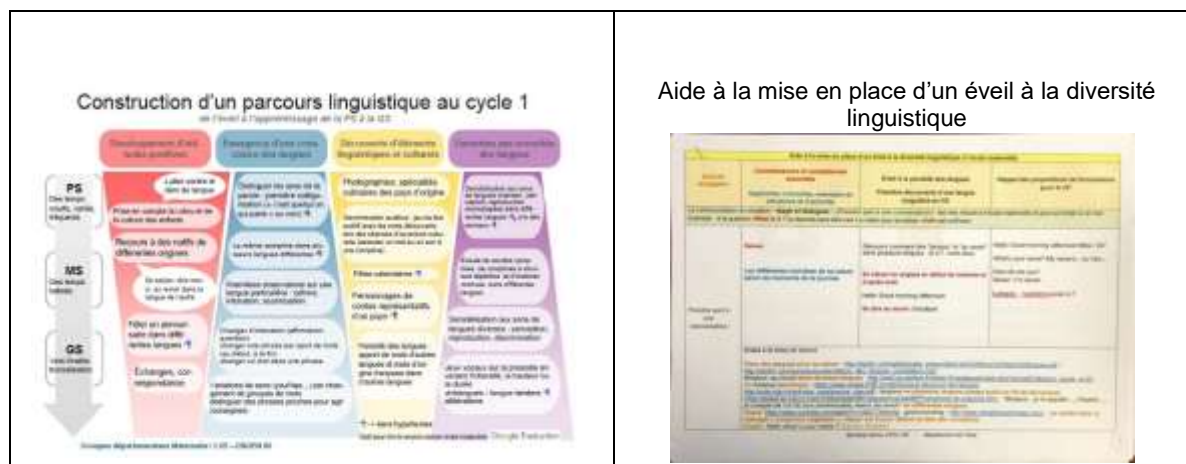


## Eveil à la diversité linguistique à l'école maternelle

### Parcours M@gistère

Un parcours M@gistère a été créé. Il est le fruit de la collaboration des groupes départementaux maternelle et langues vivantes. Deux documents sont à mettre en avant qui aideront les enseignants à la mise en œuvre de cet éveil linguistique de la PS à la GS selon deux volets qui sont d'une part, l'éveil à la pluralité des langues et d'autre part, une première découverte d'une langue singulière.

Vous pourrez les retrouver sur M@gistère en suivant le lien : <https://magistere.education.fr/ac-amiens/course/view.php?id=7898> (ce lien sera accessible sous peu)



### Projet INSPE / école maternelle Jean-Macé - Beauvais

L'année scolaire dernière, un partenariat fructueux entre l'INSPE et l'école maternelle Jean-Macé de Beauvais a permis la mise en œuvre d'un projet pluridisciplinaire, associant, entre autre, les langues vivantes à l'éducation musicale et à la littérature de jeunesse ainsi que le numérique.

Les stagiaires PE ont ainsi pu réaliser des essais didactiques autour de la comptine *l'araignée Gipsie* en français en parallèle avec la comptine anglaise *Incy Wincy Spider*. De même l'album *La moufle* en français a été présenté en anglais *The Mitten*.

Les stagiaires ont utilisé différents outils pour permettre aux élèves de manipuler le lexique découvert dans l'album. Ils ont ensuite lu un deuxième album *La promesse* qui a fait l'objet d'une lecture interrompue, laissant ainsi toute latitude aux élèves d'émettre des hypothèses sur la suite et fin de l'histoire. Les élèves ont ensuite produit à l'écrit, permettant aux stagiaires de s'exercer à la dictée à l'adulte. Une commande de personnages en bois a été passée au Fab Lab du Lycée Paul-Langevin afin de créer une boîte à histoires en lien avec l'album. Les élèves ont donc écrit à une classe de lycéens en leur demandant de l'aide. Cet échange a été suivi de la visite des élèves au lycée. Ils ont pu découvrir la découpeuse laser et les imprimantes 3D du Fab Lab et comprendre l'intérêt du codage.

Ce projet a servi de matériau pour une communication orale dans un colloque national, intitulée : Olechny, K. & Magnat, E. (2019). De l'objet à l'instrument pour le développement du langage en maternelle : accompagnement nécessaire dans le développement de la compétence professionnelle de l'enseignant. *Colloque Objets pour apprendre, objets à apprendre : quelles pratiques enseignantes pour quels enjeux ?*, 11-12 juin 2019, Amiens.

Suite à ce colloque un article est en cours de rédaction. Ceci souligne l'importance et l'intérêt de travaux qui peuvent être menés en collaboration avec la recherche

## Vous avez dit « immersion » ?

### Qu'en dit la recherche ?

*« Le cerveau de l'enfant est prédisposé à acquérir, par imitation et par reproduction active, toute langue parlée de son entourage. Il l'apprend aussi aisément qu'il a appris sa langue maternelle, inconsciemment et quel que soit son QI. En un mot, tout enfant capable d'apprendre sa langue maternelle est capable d'en apprendre d'autres. »*

**Jean PETIT, psycholinguiste (1929 – 2003)**

*« Les langues ne sont jamais en concurrence. Plus on en apprend, et plus cela facilite l'apprentissage de nouvelles langues. (...) l'apprentissage d'une langue ne nuit pas à l'apprentissage d'une autre langue. C'est tout le contraire. »*

**Gilbert DALGALIAN, linguiste, ancien directeur pédagogique de l'Alliance Française.**

A méditer...

**Le lundi 27 janvier 2020**, les professeurs des écoles du département en expérimentation d'immersion se sont retrouvés lors d'une journée de formation pour échanger et mutualiser outils et projets.

Ils ont aussi eu l'occasion de participer à une présentation de l'immersion en anglais pratiquée à l'école Sagebien d'Amiens depuis l'année scolaire 2015-2016.

Madame Dubois Pager, IA-IPR d'anglais, et madame Sophie Daire, CPD LVE dans la Somme, s'étaient déplacées pour l'occasion.

Le 6 avril prochain, une visite est programmée au sein de cette école pilote afin d'observer des séances de littérature, mathématiques et autres domaines disciplinaires, en anglais.

### Sitographie

#### Revue de presse des dispositifs d'immersion dans l'académie d'AMIENS:

**France 5, Émission Les Maternelles :** <http://www.ac-amiens.fr/rdp/docs/20181019-63763.mp4>

**France 3 Picardie (octobre 2018):** <http://www.ac-amiens.fr/rdp/docs/20181117-63984.mp4>

**France info (septembre 2018):** [https://www.francetvinfo.fr/france/renree/quand-on-fait-beaucoup-d-anglais-cadevient-plus-simple-a-amiens-la-langue-s-apprend-en-faisant-des-maths-ou-du-sport\\_2936113.html](https://www.francetvinfo.fr/france/renree/quand-on-fait-beaucoup-d-anglais-cadevient-plus-simple-a-amiens-la-langue-s-apprend-en-faisant-des-maths-ou-du-sport_2936113.html)

#### L'immersion ailleurs au sein de l'académie de Grenoble:

<https://www.youtube.com/watch?v=IVKSeKvy0XI#action=share>

**L'immersion au collège Sagebien, AMIENS:** [https://youtu.be/skJyuy\\_n\\_sVI](https://youtu.be/skJyuy_n_sVI)

**Le site EMILANGUES:** <https://www.emilangues.education.fr/ressources-pedagogiques>



## Connaissez-vous la valisette franco-allemande ?

Les activités ludiques de la valisette franco-allemande permettent aux enfants à partir de trois ans d'avoir un premier contact avec la langue et la culture du pays voisin et d'expérimenter la diversité linguistique, culturelle et personnelle. La valisette peut être utilisée à l'école (cycles 1 et 2), dans les temps périscolaires, dans toute structure d'accueil de la petite enfance ainsi que par des associations.

La **plateforme de la valisette** (<https://valisette.ofaj.org>) offre plusieurs possibilités :

- ✚ Vous y trouverez les **outils pédagogiques sous forme numérique** :

### Les éléments de la valisette franco-allemande

Vous trouverez ici les éléments de la valisette mis à disposition par l'OFAJ. En plus de la forme numérique de certains éléments contenus dans la valisette, du matériel supplémentaire vient compléter la valisette.



OFAJ  
DFJW

- ✚ Des **tutoriaux** donnent un premier aperçu des outils proposés ainsi que des idées pour leur mise en pratique :



- ✚ Sur la plateforme vous avez la possibilité **d'échanger des idées et du matériel pédagogique** avec d'autres utilisatrices et utilisateurs d'Allemagne et de France :



- ✚ Un **formulaire** en ligne permet à toute structure pédagogique de **commander des outils auprès de l'OFAJ**.
- ✚ Le **calendrier des formations** vous informe par ailleurs sur **les prochaines formations** à l'utilisation de la valisette.

## Des rituels, mais pas la routine ! (Elodie Gournay, PEMF à l'école Launay de Beauvais)

*Ce sont la répétition et la régularité, voire la ritualisation d'activités quotidiennes, qui permettront aux élèves de progresser.* (Extrait du guide pour l'enseignement des langues vivantes, page 26)

Les rituels en langues vivantes étrangères sont des activités langagières authentiques durant lesquelles les élèves répètent et automatisent progressivement des structures usuelles courantes pour **saluer**, **demander à quelqu'un de ses nouvelles** et **y réagir en utilisant les formes de politesse les plus élémentaires**, **prendre congé**, **dire la météo**, **dire la date**, **faire l'appel**, **compter les élèves présents et absents...**

### Les objectifs

Ils visent à rassurer et motiver les élèves, à consolider les acquis, à permettre la fixation langagière et à mettre les élèves en réelle situation de communication.

Les activités de rituels sont des temps courts (10 minutes environ), collectifs, qui reprennent des notions connues (lexique et structures). Elles s'insèrent aisément dans un emploi du temps, au titre de rituels – **routines** - en anglais.

Leurs particularités – réitératif, quotidien et ludique - doivent permettre à l'enseignant de progressivement s'effacer afin de laisser la parole et l'action à ses élèves. Ceux-ci entrent alors en interactions sociales dans une situation authentique de communication où la langue devient le vecteur nécessaire à la réalisation de la tâche exprimant ainsi l'esprit du CECRL et de la perspective actionnelle. Il est important que tous les élèves s'expriment.

### Une évolution au cours de l'année, du cycle, de la scolarité

La présentation des activités, déclinée selon le domaine langagier sollicité, permet à l'enseignant d'équilibrer ponctuellement ses objectifs d'apprentissage, voire de différencier, lorsque ses élèves ont acquis suffisamment d'autonomie. Il appartient à chaque enseignant de choisir et d'adapter ces rituels selon le contexte de la classe et de sa programmation.

### Des idées de matériel à utiliser pour mener ces activités

Cartes des jours de la semaine / mois de l'année / Saisons; Horloge / calendrier (avec jours, mois, chiffres); Yesterday was..., Today is..., Tomorrow will be... How many absents today? Horloge météo avec des pictogrammes / cartes météo; Cartes « feelings » (fine, not very well, so so, happy, sad, angry... etc.).



Ouvrage proposant de nombreuses pistes « Animer des rituels en anglais », RETZ

Sites intéressants : [www.ac-grenoble.fr/ecole/74/langues-vivantes74/IMG/pdf/rituelsenclasselve.pdf](http://www.ac-grenoble.fr/ecole/74/langues-vivantes74/IMG/pdf/rituelsenclasselve.pdf)  
<https://www.ec72.fr/wp-content/uploads/sites/42/2019/06/3-rituels-en-cycle-3.pdf>



## Elaborer un projet autour du conte Little Red Riding Hood

La tâche finale pourrait être la création d'une saynète à présenter à un public.



- ✚ Vidéo en suivant le lien ci-après : <https://learnenglishkids.britishcouncil.org/en/short-stories/little-red-riding-hood>
- ✚ Activités autour du conte en anglais : <https://www.teachingenglish.org.uk/article/little-red-riding-hood>
- ✚ The characters - Flashcards



### ✚ Songs

The Grandma's song : [http://www.marseille-2.iен.13.ac-aix-marseille.fr/spip/sites/www.marseille-2.iен.13/spip/IMG/mp3/little\\_red\\_riding\\_hood\\_song.mp3](http://www.marseille-2.iен.13.ac-aix-marseille.fr/spip/sites/www.marseille-2.iен.13/spip/IMG/mp3/little_red_riding_hood_song.mp3)

Tummy, teeth and tail sur l'air de Head, shoulders, knees and toes : <https://www.teachingenglish.org.uk/sites/teacheng/files/tail.pdf>

- ✚ Games : Bingo, wordsearch

Little Red Riding Hood	Mum	Grandma			

**Little Red Riding Hood Word Search**

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

Search for:

Found:

- ✚ Le conte en deux versions : l'une plus étoffée, l'autre simplifiée : [http://www.dltk-teach.com/rhymes/little\\_red\\_riding\\_hood\\_section.htm](http://www.dltk-teach.com/rhymes/little_red_riding_hood_section.htm)



- ✚ **Masques pour mise en scène :** <https://www.teachingenglish.org.uk/sites/teacheng/files/maskc.pdf>
- ✚ **EPS:** What's the time Mr Wolf ? (Jeu traditionnel : Loup, quelle heure est-il?)



[https://www.youtube.com/watch?v=E4bvULIF0\\_Y](https://www.youtube.com/watch?v=E4bvULIF0_Y)

## A festival in March : St Patrick's Day



**Saint-Patrick**, de son vrai nom, Maewyn Succat, est né vers l'an 387 en Ecosse. A 16 ans, il est fait prisonnier par des pirates, puis vendu comme esclave en Irlande. Il apprend alors le gaélique, la langue irlandaise, et s'enfuit en Gaule pendant quelques temps. Il retourne ensuite en Irlande avec la mission d'évangéliser l'Irlande. Il réussit alors à convertir les habitants à la religion catholique de manière spectaculaire et massive. Il leur explique, dit-on, le mystère de la Trinité (désignation de Dieu en trois personnes distinctes : Père, fils et Saint Esprit) avec un trèfle à trois feuilles. La première fête de la Saint-Patrick n'a pas eu lieu en Irlande mais aux Etats-Unis : c'est en fait à Boston, en 1737 que les immigrants irlandais ont commencé à célébrer cette fête nationale. Saint Patrick est mort le 17 mars 461, c'est la raison pour laquelle cette fête a lieu le 17 mars. Depuis 1762, la fête catholique de la Saint-Patrick est célébrée par les Irlandais du monde entier et, même si elle tombe pendant le carême, le jeûne est rompu à cette occasion.



**Les « Leprechauns »** sont de petits lutins, de petits elfes habillés de vert. Ils habitent dans les bois et se tiennent à l'écart des gens. On dit qu'ils cachent des chaudrons remplis d'or au bout des arcs-en-ciel. Le nom "Leprechaun" est tiré de l'ancien nom irlandais "lechorpan" qui signifie "petit homme" (ils mesuraient 1 pied, soit environ 33 centimètres). La barbe et les cheveux roux ou blancs, ils ont les yeux verts et les oreilles pointues. Ils sont souvent vêtus de vert, coiffés d'un chapeau haut de forme ou d'un tricorne, portant des chaussures à boucle qu'ils confectionnent généralement eux-mêmes grâce à leur talent de cordonniers, ils sont plutôt avares, fument la pipe et ont un certain penchant pour la bière notamment... Une légende: celui qui parvient à capturer un Leprechaun peut le forcer à révéler la cachette de son trésor (selon la légende ils peuvent accorder 3 vœux à celui qui l'attrape)... mais il doit faire attention à ne pas le perdre de vue, car les Leprechauns sont des êtres très rusés et malicieux prêts à tout pour échapper à leur captivité !



Le 17 mars, des défilés immenses sont organisés dans plusieurs villes du monde. Celui de New-York où se trouve une importante communauté irlandaise, réunit plus de 2 millions de spectateurs. Le vert devient omniprésent : les gens s'habillent en vert, épinglent un trèfle vert à leur boutonnière et certains portent même des perruques vertes... le soir de la Saint-Patrick, les gens se retrouvent en famille ou entre amis pour célébrer ce jour particulier autour d'un bon repas arrosé de beaucoup de bière en particulier la Guinness.



### Sites intéressants autour de la St Patrick:

<http://www.cndp.fr/crdp-dijon/Saint-Patrick-s-Day.html>

<http://ww2.ac-poitiers.fr/dsden17-pedagogie/spip.php?article1066>

[http://www.ac-grenoble.fr/savoie/pedagogie/docs\\_pedas/st\\_patrick/index.php?num=888](http://www.ac-grenoble.fr/savoie/pedagogie/docs_pedas/st_patrick/index.php?num=888)

<https://www.dltk-teach.com/minibooks/patrick/index.htm>

